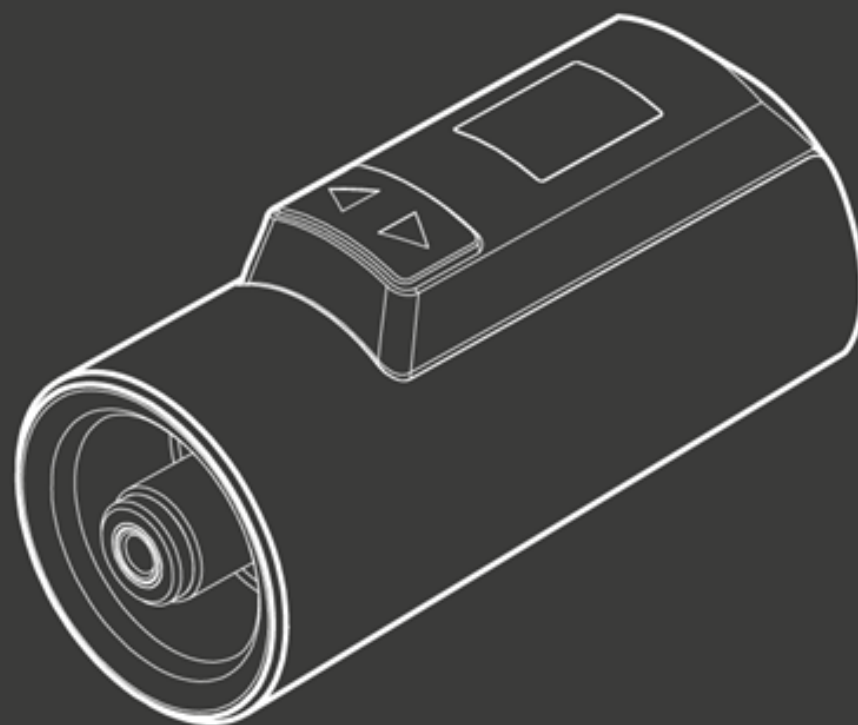


*CHEYENNE®*

**ENGEN**

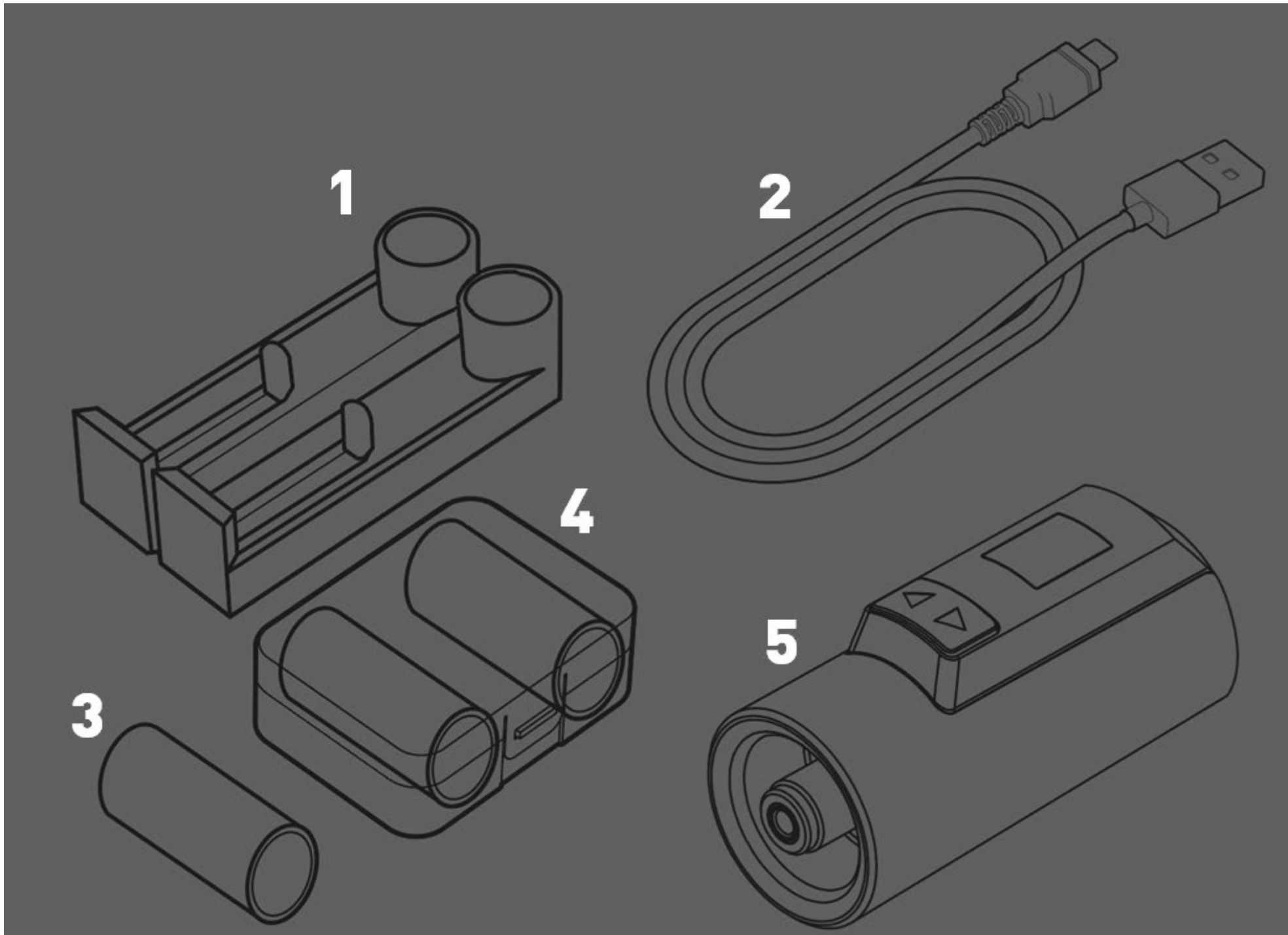
---



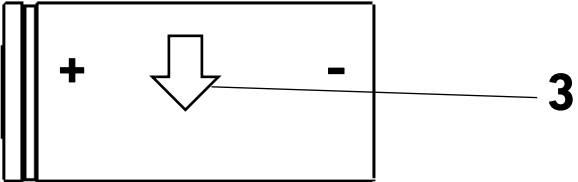
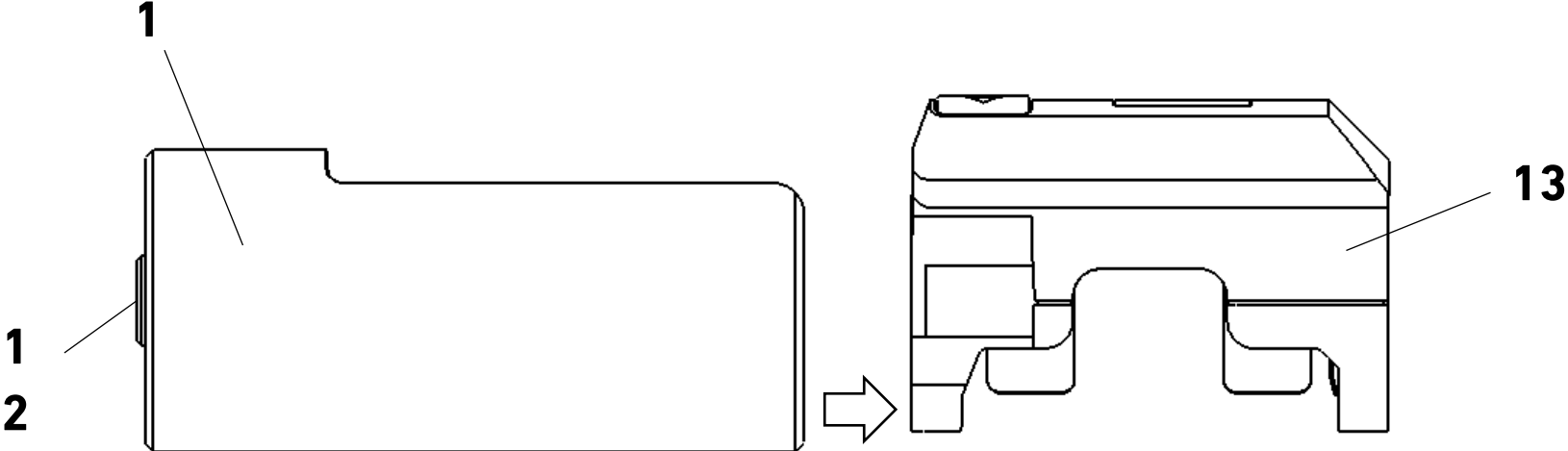
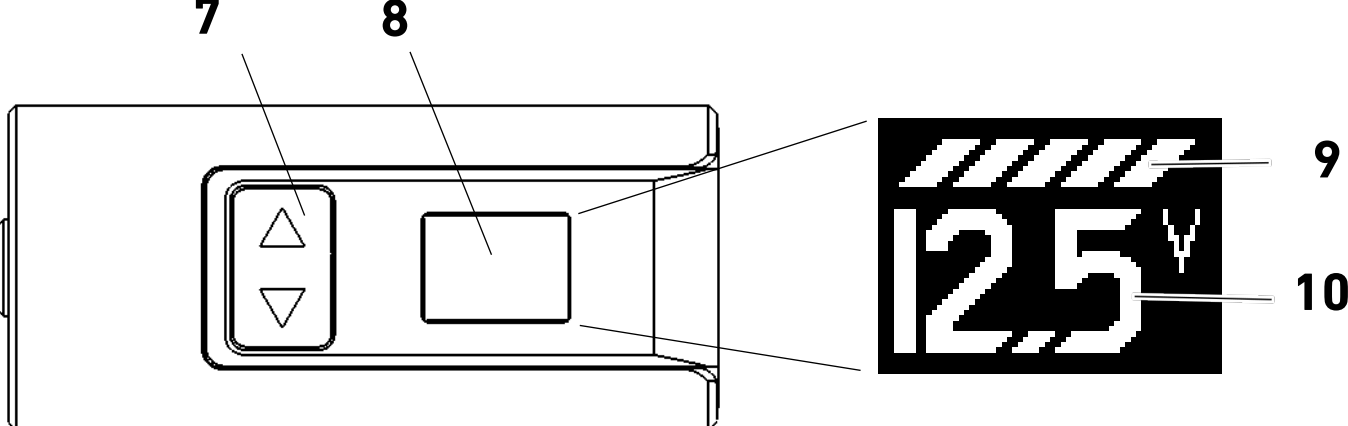
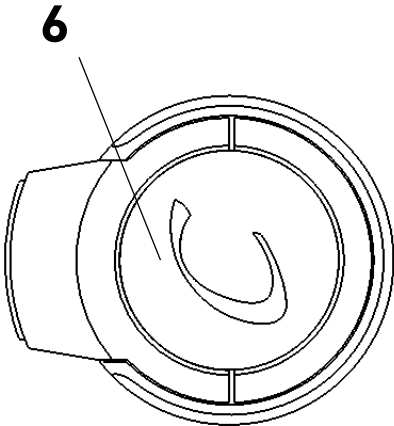
**Gebrauchsanweisung**  
**Operating instructions**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Instructions**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Instrucciones de uso**

**Manual de instruções**  
**Οδηγίες**  
**Opskrift**  
**Bruksanvisning**  
**Ohjeet**  
**Instrukcja obsługi**

**Instrukce**  
**Navodila nt pl za uporabo**  
**Utasítás**  
**инструкции**  
**说明**



# EnGen



	1*	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
SL	Polnilnik	Polnilni kabel	Baterija	2 x baterija v vsebniku	EnGen	Tipka RUN/STOP	Tipka za prestavljanje UP/DOWN	Prikazovalnik	Stanje napolnjenosti baterije	Izhodna napetost	Ohišje	Priključek ročne enote	Control Unit

\*Vtični napajalnik, ki je potreben za uporabo, ni vključen v obseg dobave. To dodatno opremo, ki ustreza izdelku, lahko kupite pri svojem specializiranem prodajalcu (glejte poglavje 4.2).

## Navodila za uporabo

### Kazalo

<b>1</b>	<b>O TEH NAVODILIH ZA UPORABO .....</b>	<b>6</b>	7.2	RAZKUŽEVANJE POVRŠIN .....	18
1.1	PRIKAZ OPOZORILNIH NAPOTKOV.....	6	7.3	ČIŠČENJE POVRŠIN .....	18
<b>2</b>	<b>POMEMBNI VARNOSTNI NAPOTKI .....</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>TRANSPORTNI IN SKLADIŠČNI POGOJI.....</b>	<b>18</b>
2.1	SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI.....	7	<b>9</b>	<b>ODLAGANJE OPREME MED ODPADKE .....</b>	<b>20</b>
2.2	VARNOSTNI NAPOTKI ZA BATERIJO .....	7	<b>10</b>	<b>PRI VPRAŠANJIH IN TEŽAVAH .....</b>	<b>20</b>
2.3	VARNOSTNI NAPOTKI, ODVISNI OD IZDELKA .....	8	<b>11</b>	<b>IZJAVA PROIZVAJALCA .....</b>	<b>21</b>
2.4	POMEMBNI NAPOTKI ZA HIGIENO IN VARNOSTNI NAPOTKI .....	9	11.1	GARANCIJSKA IZJAVA.....	21
2.5	POTREBNA USPOSOBLJENOST .....	9	11.2	IZJAVA O SKLADNOSTI .....	22
2.6	PREDVIDENA UPORABA .....	9			
2.7	SIMBOLI NA IZDELKU .....	10			
<b>3</b>	<b>VSEBINA KOMPLETA .....</b>	<b>11</b>			
<b>4</b>	<b>INFORMACIJE O IZDELKU .....</b>	<b>11</b>			
4.1	PREGLED FUNKCIJ.....	11			
4.2	TEHNIČNI PODATKI .....	11			
4.3	POGOJI DELOVANJA .....	12			
4.4	RAZPOREDITEV NA VTIČU STROJČKA ZA TETOVIRANJE .....	12			
4.5	DODATNA OPREMA .....	12			
<b>5</b>	<b>PRIPRAVA NAPRAVE NA UPORABO.....</b>	<b>12</b>			
5.1	PREGLEDOVANJE OPREME.....	13			
5.2	POLNLENJE BATERIJE .....	13			
5.3	VSTAVLJANJE BATERIJE V NAPRAVO IN PRIKLJUČITEV NAPRAVE NA STROJČEK ZA TETOVIRANJE .....	14			
5.4	VKLOP NAPRAVE .....	15			
<b>6</b>	<b>UPORABA IZDELKA.....</b>	<b>15</b>			
6.1	RAZKUŽEVANJE NAPRAVE.....	15			
6.2	NASTAVITEV FREKVENCE VBADANJA .....	15			
6.3	ZAGON ALI ZAUSTAVITEV STROJČKA ZA TETOVIRANJE .....	16			
6.4	PREKLOP NAPRAVE V NAČIN PRIPRAVLJENOSTI.....	16			
6.5	SPREMINJANJE NASTAVITEV NAPRAVE .....	16			
<b>7</b>	<b>ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE IZDELKA.....</b>	<b>17</b>			
7.1	ZDRUŽLJIVOST MATERIALOV .....	17			

## 1 O teh navodilih za uporabo



Ta navodila za uporabo veljajo za sestavne dele, navedene v obsegu dobave (glejte poglavje 3). Vsebujejo pomembne informacije za varno in ustrezno uporabo, upravljanje in nego teh izdelkov.

Ta navodila za uporabo ne vsebujejo vseh informacij, ki so potrebne za varno uporabo strojkov za tetoviranje in njihovega pribora. Zato dodatno upoštevaj naslednje dokumente:

- Navodila za uporabo strojkov za tetoviranje
- Informacije o varnostnih kartušah in barvah za tetoviranje
- Varnostni podatkovni listi za razkuževalna in čistilna sredstva
- Določila o varnosti na delovnem mestu in zakonske predpise za tetoviranje

### 1.1 Prikaz opozorilnih napotkov

Opozorilni napotki opozarjajo na nevarnost poškodb oseb ali materialne škode in so sestavljeni na naslednji način:

 OPOZORILNA BESEDA	
Vrsta nevarnosti	
Posledice	
▶ Zaščita	
Element	Pomen
	označuje nevarnost telesnih poškodb
Opozorilna-beseda	podaja resnost nevarnosti (glej sledečo tabelo)
Vrsta nevarnosti	navaja vrsto in vir nevarnosti
Posledice	opisuje možne posledice ob neupoštevanju
Zaščita	navaja, kako se je mogoče izogniti nevarnosti

Opozorilna beseda	Pomen
Nevarnost	označuje nevarnost, ki z gotovostjo povzroči smrt ali težko telesno poškodbo, če se nevarnosti ne izognete
Opozorilo	označuje nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali težko poškodbo, če se nevarnosti ne izognete
Previdnost	označuje nevarnost, ki lahko povzroči lahke ali srednje težke poškodbe, če se nevarnosti ne izognete
Pozor	označuje možna tveganja, ki lahko povzročijo škodo v okolju, na materialnih stvareh ali opremi, če se tej nevarnosti ne izognete

### Simboli v teh navodilih za uporabo

Simbol	Pomen
▶	Zahteva za dejanje
•	Seznamna točka
-	Seznamna podtočka

## 2 Pomembni varnostni napotki

---

### 2.1 Splošni varnostni napotki

- ▶ Skrbno in v celoti preberi ta navodila za uporabo.
- ▶ Shrani jih tako, da bodo kadarkoli dostopna osebam, ki uporabljajo, čistijo, razkužujejo, skladiščijo ali transportirajo napravo.
- ▶ Napravo drugim osebam vedno predaj s temi navodili za uporabo.
- ▶ Napravo, njen pribor in vse priključne kable uporabljaj samo v tehnično brezhibnem stanju.
- ▶ Uporabljajte samo originalne varnostne kartuše, pribor in nadomestne dele.
- ▶ Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi in pomanjkanjem izkušenj ter znanja.
- ▶ Strojček za tetoviranje hranite zunaj dosega otrok.
- ▶ Otrokom je treba naročiti, naj se z napravo ne igrajo.

- ▶ Če naprave dalj časa ne uporabljate, je treba iz nje vzeti baterijo.
- ▶ Upoštevaj varnostne predpise za napravo v tvoji državi. Poskrbite, da bo vaš studio za tetoviranje higiensko čist in zadostno osvetljen.

### 2.2 Varnostni napotki za baterijo

- ▶ Baterije uporabljajte samo, kot je opisano v teh navodilih za uporabo, in s polnilci, ki jih je odobril proizvajalec.
- ▶ Baterijo zaščitite pred vročino (> 60 °C/140 °F, npr. tudi pred dolgotrajnim vplivom sončnih žarkov), ognjem in potapljanjem v tekočine.
- ▶ Baterije ne polnite, shranjujte ali uporabljajte v bližini vročih ali gorljivih predmetov. Obstaja nevarnost eksplozije.
- ▶ Kratki stik med kontaktoma baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- ▶ Baterija ne sme biti izpostavljena nikakršnim mehanskim vplivom. Obstaja nevarnost poškodbe baterije.

- ▶ Preberite in upoštevajte varnostna navodila ter napotke v celotnih navodilih za uporabo naprave. Neupoštevanje varnostnih navodil in napotkov je lahko vzrok za električni udar, požar in/ali težke poškodbe.
- ▶ Vse varnostne napotke in navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- ▶ Pred prevažanjem ali shranjevanjem vzemi baterijo iz naprave. Ob nenamernem vklopu priključenega strojčka za tetoviranje obstaja nevarnost poškodb.
- ▶ Neuporabljeni baterijo vedno vstavi v škatlo za baterije, da jo zaščitiš pred zunanjimi vplivi.
- ▶ Neuporabljene baterije na shranjujte v bližini papirnih sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, saj lahko povzročijo premostitev med kontaktoma.
- ▶ Pri poškodbah ali neustrezni uporabi baterije lahko baterija ustvarja hlape. Poskrbite za svež zrak in ob telesnih težavah poiščite

zdravniško pomoč. Hlapi lahko dražijo dihalne poti.

- ▶ Ob napačni uporabi se lahko tekočina razlije iz baterije. Preprečite stik z njo. Ob nenamernem stiku sperite z vodo. Če vam tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.
- ▶ Razlita tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- ▶ Baterijo polnite samo z originalnim polnilnikom. Če ne uporabljate originalnih polnilnikov, ni mogoče izključiti nevarnosti požara.
- ▶ Baterijo uporabljajte samo v povezavi s to napravo. Samo tako bo baterija zaščitena pred nevarnimi preobremenitvami.
- ▶ S svojo napravo uporabljajte samo priloženo baterijo tipa P1835C2 ali druge baterije, ki jih za uporabo z napravo odobri podjetje Cheyenne. Druge baterije lahko povzročijo poškodbe in nevarnost požara. Pri uporabi drugih baterij Cheyenne ne prevzema nobene odgovornosti in jamstva.

- ▶ Baterijo shranjujte zunaj dosega otrok.
- ▶ Pred uporabo ali polnjenjem preverite, ali je baterija poškodovana.
- ▶ Baterije ne uporabljajte in ne polnite, če je nenavadno vroča ali kaže kakršne koli druge znake poškodb. Obrnite se na svojega specializiranega prodajalca.
- ▶ Baterijo lahko polnite, uporabljate, prevažate ali shranjujete le pod predpisanimi pogoji (glejte poglavje 8).
- ▶ Baterije ne polnite brez nadzora.
- ▶ Pred prvo uporabo baterijo napolnite do konca, saj se dobavi delno napolnjena.
- ▶ Baterije ne polnite v bližini gorljivih materialov. Baterija mora biti pri polnjenju suha. Zaradi segrevanja med polnjenjem teoretično obstaja nevarnost požara. Za polnjenje izberi ognjevarno mesto. Rahlo segrevanje baterije med polnjenjem je normalno in ne predstavlja nevarnosti.

- ▶ Vsakih 6 mesecev napolnite baterijo do konca, da ne pride do puščanja ali izgube zmogljivosti.
- ▶ Za polnjenje baterije uporabljaj samo dobavljeni polnilnik in polnilni kabel skupaj z ustreznim virom napetosti z lastnostmi, ki so opisane v poglavju 4.2, in pod pogoji, ki so opisani v poglavju 5.2.

### 2.3 Varnostni napotki, odvisni od izdelka

- ▶ Nikoli ne spreminjaj naprave ali drugega pribora.
- ▶ Otroke je treba nadzorovati in jim preprečiti, da bi se igrali z napravo.
- ▶ Prepreči, da bi v notranjost naprave ali polnilnika vdrle tekočine.
- ▶ Med tetoviranjem napravo zaščititi z zaščitno folijo.
- ▶ Ko naprave ne uporabljaš, prekini električno napajanje z odstranitvijo baterije.
- ▶ Če naprave, ki je povezana s strojčkom za tetoviranje, ne uporabljaš, jo izklopi in odloži obe



napravi tako, da se ne moreta odkotaliti in pasti na tla.

- ▶ Upoštevaj tehnične podatke, navedene v teh navodilih za uporabo (poglavje 4.2), in pogoje za delovanje, transport in skladiščenje (glej poglavje 8).
- ▶ Predaj napravo v pregled specializiranemu trgovcu, če je vidno poškodovana ali če ne deluje kot običajno.

#### 2.4 Pomembni napotki za higieno in varnostni napotki

Da bi preprečili, da bi se pri tetoviranju na stranko ali tetovatorja prenesle infekcijske bolezni, storite naslednje:

- ▶ Pred uporabo sledi vsem delovnim korakom za razkuževanje opreme v poglavju 6.1.
- ▶ Med tetoviranjem uporabljaj rokavice za enkratno uporabo iz nitrila ali lateksa in jih pred uporabo razkuži.
- ▶ Pred tetoviranjem z blagim čistilnim in dezinfekcijskim sredstvom očisti zadevna mesta na koži stranke. Pri izbiri primernega

dezinfekcijskega sredstva upoštevaj veljavne smernice omejevalnike države.

- ▶ Za vsako stranko uporabi izključno nove, sterilno zapakirane varnostne kartuše. Pred vsako uporabo se prepričaj, da je embalaža nepoškodovana in da rok uporabnosti ni prekoračen.
- ▶ Uporabljene ali pomanjkljive varnostne kartuše zavrzi v posode, ki so varne pred prebodom (Safety Box), in v skladu s predpisi svoje države.
- ▶ Prepreči, da bi varnostne kartuše prišle v stik s kontaminiranimi predmeti, npr. z oblačili. Kontaminirane varnostne kartuše moraš nemudoma zavreči.
- ▶ Uporabljaljaj izključno dermatološko neoporečne in za tetoviranje predvidene barve.
- ▶ Izogibaj se stiku s sveže tetovirano kožo. Sveže tetovirane predele kože zaščiti pred umazanijo, UV-žarki in sončnimi žarki.
- ▶ Redno preverjaj, ali je naprava vidno umazana. V tem primeru

moraš poleg rednega razkuževanja izvesti vse delovne korake iz poglavja 7.3.

#### 2.5 Potrebna usposobljenost

Naprave in njene dodatne opreme ne smejo uporabljati osebe brez izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali poučene (usposabljanje).

Napravo smejo uporabljati samo osebe, ki posedujejo naslednja znanja:

- Osnovna znanja o postopku tetoviranja, zlasti o ustrezni globini in frekvenci vbadanja
- Poznavanje higienskih in varnostnih predpisov (glej poglavje 2.4)
- Poznavanje delovanja barve za tetoviranje pod kožo
- Poznavanje tveganj in neželenih učinkov.

#### 2.6 Predvidena uporaba

Naprava EnGen z ustreznim strojčkom za tetoviranje se lahko uporablja za tetoviranje kože ljudi v suhem, čistem okolju brez dima ter v higienskih pogojih.

Napravo EnGen je treba pripraviti, uporabljati in vzdrževati, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Upoštevati je treba zlasti veljavne predpise o postavitvi delovnega prostora in higieni

Predvidena uporaba vključuje tudi, da so bila ta navodila za uporabo, zlasti poglavje 2, v celoti prebrana in razumljena.

Kot nenamenska uporaba velja, če se napravo ali njen pribor uporablja drugače, kot je opisano v teh navodilih za uporabo, ali če se ne upošteva pogojev delovanja. Zlasti je prepovedano tetoviranje na predelih sluznic in očeh ter tetoviranje mladoletnikov.

Kot nenamenska uporaba velja vsaka uporaba naprave ali njenega pribora, ki ni opisana v teh navodilih za uporabo, ali neupoštevanje delovnih pogojev.

## 2.7 Simboli na izdelku

V teh navodilih za uporabo, na napravi, njenem priboru ali na embalaži najdeš simbole, ki so opisani v nadaljevanju:

EnGen

Simbol	Pomen
	Upoštevajte navodila za uporabo!
	Ustreza zahtevam smernic 2014/35/EU (niskonapetostna direktiva) in 2014/30/ES (direktiva o EMZ)
	Pozor!
	Proizvajalec
	Datum izdelave
	Kataloška številka, Številka naročila
	Serijska številka
	Omejitev temperature
	Omejitev vlage
	Hraniti na suhem

	Krhko
	Stara elektronika, akumulatorske baterije in običajne baterije ne spadajo med gospodinjne odpadke, temveč jih je treba ustrezno zavreči.
	Nameščanje celice
IP20	Vrsta zaščite (DIN EN 60529)
	Razred zaščite 3
UK CA	Izdelek ustreza veljavnim zahtevam, ki so določene v pravnih predpisih Velike Britanije.
	Enosmerni tok



## Baterija

Oznaka	P1835C2
Proizvajalec	KeepPower Technology
Vrsta baterije	Litij-ionska (zaščitena)
Nazivna napetost	3,7 V
Mere	D 39,0 mm x Š 18,6 mm
Zmogljivost	1200 mAh
Polnilna napetost	4,2 V
Polnilni tok	0,5 A (najv. 1 A)
Teža	27 g

## Polnilnik

Model	K2
Oznaka	Slim Charger
Proizvajalec	EFEST
Vhodna napetost	5 V DC
Najv. vhodni tok	2 A
Polnilni tok	2 x 1 A
Priključna polnilna napetost	4,2 ± 0,05 V
Končni polnilni tok	< 100 mA

Dolžina polnilnega kabla | 1 m

## Vtični napajalnik (izbirna možnost)

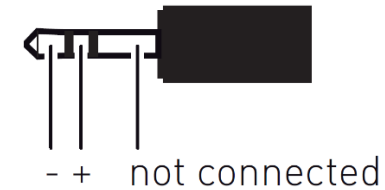
Model	E116702
Oznaka	GTM46161-165.0-USB
Proizvajalec	GlobTek, Inc.
Izhodna napetost	5 V DC
Izhodni tok	najv. 3,2 A
Vrsta zaščite	IP20

## 4.3 Pogoji delovanja

Temperatura okolice	+10 do +35 °C +50 do +95 °F
Relativna zračna vlažnost	30 do 75 %
Zračni tlak	500 do 1060 hPa

## 4.4 Razporeditev na vtiču strojčka za tetoviranje

Priključitev strojčka za tetoviranje se izvaja prek stereo bananastega priključka (3-polni, 3,5-mm).



## 4.5 Dodatna oprema

Prek pristojnega strokovnjaka lahko nabavljate naslednji pribor:

- Vtični polnilnik USB

## 5 Priprava naprave na uporabo

### POZOR

Poškodbe zaradi kondenzacijske vode

Če je naprava npr. pri transportu, izpostavljena visokim temperaturnim razlikam, lahko v notranjosti nastane kondenzacijska voda, ki poškoduje elektroniko.

- ▶ Zagotovi, da je naprava pred začetkom uporabe dosegla temperaturo okolice. Če je bil izpostavljen velikim temperaturnim nihanjem, počakajte najmanj 3 ure na 10 °C temperaturne razlike, preden ga začnete uporabljati.
- ▶ Napravo uporabljaj samo pri temperaturi okolice od +10 do +35 °C (od +50 do +95 °F).

## 5.1 Pregledovanje opreme

### ⚠ OPOZORILO

**Nevarnost eksplozije**

Poškodovane celice baterije lahko eksplodirajo ali zagorijo.

- ▶ Nikoli ne uporabljaj baterije, ki je poškodovana.
- ▶ Poškodovano baterijo nemudoma zavrzi (glej poglavje 9).

- ▶ Opravite vizualni pregled opreme:
  - Ali so vidne zunanje poškodbe (npr. razrahljani ali zviti sestavni deli)?
- ▶ Zagotovite, da iz baterije ne uhajajo hlapi in da ni nenavadno vroča. V nasprotnem primeru, je ne uporabljajte več.
- ▶ Pri nenavadnostih upoštevaj poglavji 10 in 11.1.
- ▶ Če izdelka ni več mogoče varno uporabljati, ga prenehaj uporabljati in se obrni na pristojnega specializiranega trgovca.
- ▶ Naprave nikoli ne popravljalj ali spreminjalj sam.

## 5.2 Polnjenje baterije

### ⚠ OPOZORILO

**Nevarnost eksplozije in požara**

Polnjenje, uporaba, prevoz in shranjevanje v neugodnih razmerah lahko poškodujejo izdelek in zlasti baterijo.

- ▶ Izdelek polni, uporabljaj, prevažaj in shranjuj le pod predpisanimi pogoji.
- ▶ Baterije nikoli ne prenašaj prosto v torbi, saj lahko kovinski deli (npr. ključi) povzročijo kratek stik.
- ▶ Izdelka nikoli ne prevažaj s priključeno ročno enoto. Pred prevozom odklopi ročno enoto in izdelek in preklopi izdelek v način pripravljenosti.

## **! OPOZORILO**

### **Nevarnost eksplozije**

Če se baterijo polni zunaj temperaturnega območja polnjenja, obstaja nevarnost eksplozije.

- ▶ Baterijo polni pri dovoljeni temperaturi okolja (glej poglavje 4.3).
- ▶ Baterijo polni na nevnetljivi površini in pod nadzorom.

- ▶ Baterijo prek priloženega polnilnega kabla priključi v vtičnico USB-A.

Upoštevaj izhodne podatke uporabljene USB-vtičnice. Izhodna napetost naj znaša 5 V in izhodni tok vsaj 2 A. Če je polnilni tok nižji, se lahko čas polnjenja podaljša! Primerni so na primer:

- napajalnik USB iz pametnega telefona ali tabličnega računalnika
- napajalnik iz priporočene dodatne opreme

Baterije so dobavljene delno napolnjene. Da bi bila mogoča polna moč baterije, jo pred prvo uporabo s polnilnikom povsem napolni. Baterijo lahko kadar koli polniš posamično. Prekinitev postopka polnjenja ne povzroči poškodb.

- ▶ Eno ali dve bateriji skladno s prikazano usmeritvijo/smerjo polov vstavi v reži polnilnika.

Vsaka baterija se polni s polnilnim tokom največ 1 A. Najkrajši čas polnjenja, ki je odvisen od izhodnih podatkov uporabljenega priključka USB-A, znaša pribl. 1,5 ure. Stanje napolnjenosti prikazuje 2-barvana lučka LED.

Med polnjenjem baterije sveti bela lučka LED.

Ko je baterija napolnjena, sveti modra lučka LED.

Če se je pojavila napaka, npr. zaradi okvarjene ali napačno vstavljenе baterije, lučka LED ne sveti.

## **5.3 Vstavljanje baterije v napravo in priključitev naprave na strojček za tetoviranje**

### **POZOR**

#### **Nevarnost kratkega stika**

Če se kot odložišče uporablja kovinske površine, lahko pride do kratkega stika.

- ▶ Prepričajte se, da na kontaktnih površinah ni nečistoče.
- ▶ Naprave ne uporabljaj, če iz nje uhajajo plini ali je nenavadno vroča.

- ▶ Napolnjeno baterijo uporabljaj največ toliko, kot traja seja tetoviranja.
- ▶ Control Unit odstrani iz ohišja s potiskanjem.
- ▶ Baterijo vstavi v Control Unit skladno z oznakami.
- ▶ Control Unit potisni v ohišje do konca.
- ▶ Napravo natakni s spojko na čelu na priključek strojčka za tetoviranje.

## 5.4 Vklon naprave

### PREVIDNO

Nevarnost poškodb zaradi nenadzorovanega zagona strojčka za tetoviranje

Ob vklopu naprave se lahko priključeni strojček za tetoviranje na kratko nenadzorovano zažene in poškoduje osebe.

- ▶ Napravo vklopi šele, ko jo natakneš na strojček za tetoviranje.

- ▶ Tipko RUN/STOP za več kot 2 s, da strojček preklopiš na delovni način.
- ▶ Na prikazovalniku je prikazana nazadnje nastavljena frekvenca.

## 6 Uporaba izdelka

### 6.1 Razkuževanje naprave

#### POZOR

Poškodbe zaradi tekočin

Če v notranjost naprave vdre čistilno sredstvo ali razkužilo, lahko pride do razjedanja električnih sestavnih delov.

- ▶ Izdelka nikoli ne prepoji s čistilnim sredstvom ali razkužilom.
- ▶ Naprave nikoli ne obdeluj v avtoklavu ali ultrazvočni kopeli.

#### POZOR

Poškodovanje izdelka zaradi nedovoljenih čistil ali razkužil

Razkužila, ki niso združljiva z materiali izdelka, lahko poškodujejo površino.

- ▶ Uporablaj samo takšna dezinfekcijska sredstva, ki so dovoljena po določilih tvoje države.
- ▶ Upoštevaj seznam priporočenih razkužil v poglavju 7.1.

- ▶ Napravo, izbirno možnost napajalnika z vtičem in priključni kabel briši z mehko krpo, navlaženo s čistilom ali razkužilom.

- ▶ Napravo prekrij z zaščitno folijo.

### 6.2 Nastavitev frekvence vbadanja

Naprava se ob vsakem vklopu samodejno nastavi na nazadnje izbrano frekvenco vbadanja. Frekvenco vbadanja je mogoče spremeniti s tipko za preklapljanje UP/DOWN. Trenutna frekvenca vbadanja je prikazana kot izhodna napetost (4,7–12,5 V v 0,1-V korakih).

### 6.3 Zagon ali zaustavitev strojčka za tetoviranje

#### PREVIDNO

Nevarnost poškodb pri uporabi strojčka za tetoviranje

Ob zagonu nezaščenega strojčka za tetoviranje se lahko ta zaradi tresljajev nenadzorovano premakne in povzroči telesne poškodbe oseb ali pade.

- ▶ Strojček za tetoviranje pred zagonom primi trdno ali pa ga položi v primerno držalo.

Strojček za tetoviranje je mogoče zagnati oz. ustaviti s tipko RUN/STOP.

Kadar strojček deluje, se ozadje prikazovalnika obarva belo.

- ▶ Prepričaj se, da je napajanje vzpostavljeno (glej poglavje 5.2).
- ▶ Prepričaj se, da je strojček za tetoviranje pravilno priključen (glej poglavje 5.3).
- ▶ Prepričaj se, da je naprava vklopljena (glej poglavje 5.4).

Če se priključen strojček za tetoviranje ne zažene:

- ▶ Upoštevaj poglavje 10.

### 6.4 Preklop naprave v način pripravljenosti

Če je naprava vklopljena in več kot 5 minut ne pritisneš nobene tipke, se naprava samodejno preklopi v način pripravljenosti.

- ▶ Pritisni tipko RUN/STOP za dlje kot 2 sekundi.

Naprava se preklopi v način pripravljenosti.

### 6.5 Spreminjanje nastavitev naprave

Na svoji napravi lahko spremeniš prikazovanje.

- ▶ Pritisni in pridrži tipko RUN/STOP ter istočasno za kratek čas sproži tipko za preklapljanje UP/DOWN. Prikaz se zavrti za 180°.

Nastavitev se prevzame, ko izpustiš tipke.



## 7 Čiščenje in vzdrževanje izdelka

### PREVIDNO

**Nevarnost kratkega stika in rahlih električnih udarov**

V primeru čiščenja naprave pod električno napetostjo obstaja nevarnost rahlih električnih udarov in poškodb elektronike na pogonu.

- ▶ Pri vseh čistilnih in vzdrževalnih delih izdelek vedno popolnoma odklopite iz vseh napajalnih virov.

### POZOR

**Poškodbe zaradi tekočin**

Če v notranjost naprave vdre čistilno sredstvo ali razkužilo, lahko pride do kratkega stika in razjedanja električnih in mehanskih sestavnih delov.

- ▶ Sestavnih delov izdelka nikoli ne prepojte s čistilnim sredstvom ali razkužilom.
- ▶ Komponent izdelka nikoli ne obdeluj v avtoklavu ali ultrazvočni kopeli.

- ▶ Pri izbiri čistil in razkužil upoštevajte združljivost materialov (glejte poglavje 7.1.).

### POZOR

**Poškodbe izdelka zaradi uporabe nedovoljenih razkužil ali čistilnih sredstev**

Razkužila, ki niso združljiva z materiali izdelka, lahko poškodujejo površino.

- ▶ Uporablaj samo takšna dezinfekcijska sredstva, ki so dovoljena po določilih tvoje države.
- ▶ Pri izbiri čistil in razkužil upoštevajte združljivost materialov (glejte poglavje 7.1.).

### 7.1 Združljivost materialov

- ▶ Preden začneš čistiti napravo, na pokritem mestu preveri združljivost čistila oz. razkužila.
- ▶ Za čiščenje naprave uporabljaj nežno milnico, ki je dovoljena v tvoji državi, ali 50-odstotno vodno raztopino 1-propanola.

- ▶ Za razkuževanje naprave uporabljaj nežno razkužilo, ki je dovoljeno v tvoji državi, na primer 70-odstotno vodno raztopino 2-propanola.

Na podlagi naslednjih združljivosti materialov lahko oceniš, katera čistila in razkužila so primerna.

Površine naprave so odporne proti:

- šibkim kislinam (npr. borova kislina  $\leq 10\%$ , očetna kislina  $\leq 10\%$ , citronska kislina  $\leq 10\%$ )
- alifatskim ogljikovodikom (npr. pentan, heksan)
- etanolu
- večini anorganskih soli in njihovim vodnim raztopinam (npr. natrijev klorid, kalcijev klorid, magnezijev sulfat)

Eloksirani aluminijasti sestavni deli in tesnila naprave niso odporni proti:

- močnim kislinam (npr. solna kislina  $\geq 20\%$ , žveplova kislina  $\geq 50\%$ , solitrova kislina  $\geq 15\%$ )
- oksidiranim kislinam (npr. perocetna kislina)

- lugom (npr. natrijev lug, amoniak in vse snovi s pH-vrednostjo > 7)
- aromatskim/halogeniranim ogljikovodikom (npr. fenol, kloroform) ter
- acetonu in bencinu

## 7.2 Razkuževanje površin

Pred in po vsaki uporabi ne pozabi na naslednje:

- ▶ Razkuži vse površine naprave, kot je opisano v poglavju 6.1.

## 7.3 Čiščenje površin

Pri zunanji umazanosti:

- ▶ Napravo obrišite z mehko krpo, ki je navlažena s čistilnim ali razkuževalnim sredstvom.

## 8 Transportni in skladiščni pogoji

### POZOR

Poškodbe izdelka zaradi padca na tla

Če izdelek ali eden od njegovih sestavnih delov pade, se lahko poškoduje.

- ▶ Vse sestavne dele vedno skrbno namestite tako, da se ne morejo kotaliti ali padati.
- ▶ Če sestavni del vseeno pade, ga preverite v skladu z navodili v poglavju 5.1.

- ▶ Napravo in pribor vedno shranjuj v naslednjih pogojih:

Temperatura okolice	-20 do +50 °C -4 do +122 °F
Relativna zračna vlažnost	30 do 75 %
Zračni tlak	500 do 1060 hPa

- ▶ Strojčka nikoli ne prevažajte z natakjeno napravo. Strojček in napravo pred transportom ločite.

- ▶ Pred transportom vzemi baterijo iz naprave.

- ▶ Baterije nikoli ne shranjujte pri temperaturah nad 60 °C (npr. v avtomobilu pri visokih zunanjih temperaturah), saj lahko to povzroči velike poškodbe.

- ▶ Poskrbi, da izdelek med skladiščenjem ne bo izpostavljen neposredni sončni svetlobi.

Pri večini letalskih družb je transport izdelka v letalu dovoljen samo v ročni prtljagi. Upoštevajte naslednje korake:

- ▶ Pred potovanjem se pozanimajte pri letalski družbi.

- ▶ Napravo pred transportom ali potovanjem z napravo preklopi v način pripravljenosti.

- ▶ Pred transportom vzemi baterijo iz naprave.

Naslednje informacije so običajno pomembne za letalske prevoznike:

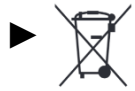
- Energija na posamezno napravo znaša 4,44 Wh
- Baterija ima težo 27 g



## 9 Odlaganje opreme med odpadke



Sestavne dele izdelka odstranite v skladu z veljavnimi predpisi za odpadno elektronsko opremo (OEE0 2012/19/EU). Pri specializiranem trgovcu oz. pristojnih organih se pozanimajte glede veljavnih nacionalnih določil.



Baterije nikakor ne zavržite med gospodinjske odpadke, ampak skladno z veljavnimi določili za baterije in akumulatorje (Direktiva EU 2006/66/ES). Pri specializiranem trgovcu oz. pristojnih organih se pozanimajte glede veljavnih določil.

## 10 Pri vprašanjih in težavah

Če se gibanje igle med posegom nenadoma ustavi (pri nizkih frekvencah):

- ▶ Prepričaj se, da uporabljaš originalni igelni modul.
- ▶ Povečanje napetosti.
- ▶ Zmanjšaj izstop igle na ročni enoti.
- ▶ Preveri:
  - raven napolnjenosti in po potrebi zamenjaj akumulator
  - povezavo med ročno enoto in napravo
- ▶ Če med delovanjem motorja (način delovanja) pride do okvare na napravi, se motor izklopi. Prikaže se simbol »Pozor«!



Nato moraš iz varnostnih razlogov znova zagnati motor (glej poglavje 6.3).

- ▶ Če se naprava močno segreva, se zaradi varnostnih razlogov samodejno izklopi. Počakaj nekaj minut, da se ohladi.

- ▶ Če ostane težava prisotna, se obrni na svojega specializiranega prodajalca.

Naprave ni mogoče vklopiti:

- ▶ Preveri stanje napolnjenosti baterije, tako da jo vložiš v polnilnik.
- ▶ Preveri pravilno usmeritev polov.
- ▶ Če se naprava kljub napolnjeni in pravilno usmerjeni bateriji ne vklopi, loči povezavo s strojčkom za tetoviranje in se obrni na svojega specializiranega prodajalca.

Naprave ni mogoče preklopiti v način pripravljenosti:

- ▶ Počakaj najmanj 5 minut in preveri, ali se naprava samodejno preklopi v način pripravljenosti.
- ▶ Če težave ni mogoče odpraviti, se obrni na svojega specializiranega prodajalca.

Strojček za tetoviranje se ne zažene:

- ▶ Preveri, ali je naprava pravilno povezana s strojčkom za tetoviranje.

► Odstrani igelni modul in poskusi s ponovnim zagonom. Če to deluje, ponovno vstavi modul igle, povečaj napetost in/ali zmanjšaj izstopanje igle. Nadaljuj z medicinskim posegom.

► Če težave ni mogoče odpraviti, se obrni na svojega specializiranega prodajalca.

Motorja ni mogoče izklopiti:

► Loči povezavo med strojčkom za tetoviranje in napravo. Motor se takoj ustavi. Na zaslonu se prikaže simbol »Pozor«!



► Če težave ni mogoče odpraviti, se obrni na svojega specializiranega prodajalca.

► Simbol »Pozor«!



se prikaže v naslednjih situacijah:

- Poskus zagona, vendar ni priključenega strojčka.

- Prekinitev električne povezave pri uporabi, izhod se odklopi.

- Poraba toka priključenega strojčka je prevelika

- Notranja napaka

► Sporočilo moraš potrditi s tipko RUN/STOP.

► Če se na zaslonu prikaže naslednji simbol, je treba napolniti baterijo ali jo zamenjati z napolnjeno baterijo.



## 11 Izjava proizvajalca

### 11.1 Garancijska izjava

S to napravo si pridobil zelo kakovosten izdelek.

Za izdelek velja zakonsko določena 2-letna garancija na motnje delovanja, ki so posledica napak v materialu ali napak v proizvodnji.

Za naslednje poškodbe ne prevzemamo nobene garancije:

- Poškodbe in posledične poškodbe, ki izhajajo iz nenamenske uporabe ali neupoštevanja navodil za uporabo.

- Poškodbe, do katerih pride zaradi vdora tekočin ali umazanije.

- Škoda in posredne poškodbe, do katerih pride zaradi padcev ali metanja.

## 11.2 Izjava o skladnosti

### Izjava EU o skladnosti (v skladu s Prilogo II A k Direktivi 2006/42/ES)

**Proizvajalec** MT.DERM GmbH  
Blohmstr. 37–61  
12307 Berlin, Nemčija

**Pooblaščen oseb za pripravo zadevne tehnične dokumentacije:** MT.DERM GmbH  
Blohmstr. 37–61  
12307 Berlin, Nemčija

#### Opis naprave

**Oznaka izdelka:** Baterijska krmilna enota za strojčke za tetoviranje

**Ime izdelka:** EnGen

**Številka izdelka:** B80401

**Proizvajalec izjavlja, da je zgoraj navedeni izdelek skladen z določbami:**

**EU:** **UK:**  
**Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU** **Electromagnetic Compatibility Regulations 2016**

**Niskonapetostna direktiva 2014/35/ES** **Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU** **The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012**

**Uporabljeni so bili naslednji usklajeni standardi:**

<b>EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A15:2021</b>	<b>Household and similar electrical appliances – Safety – Part 1: General requirements</b>
<b>EN 55014-1:2017 + A11:2020</b>	<b>Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 1: Emission</b>
<b>EN 55014-2:1997 + AC:1997 + A1:2001 + A2:2008</b>	<b>Electromagnetic compatibility – Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus – Part 2: Immunity – Product family standard</b>
<b>EN 62233:2008 + AC:2008</b>	<b>Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure</b>

**Berlin, 30. septembra 2023, Jörn Kluge**



---

**Podpis direktorja ali njegovega pooblaščenca**

**Original**

